

"УТВЕРЖДАЮ"

Первый проректор-
проректор по научной работе РУДН
доктор медицинских наук, профессор, член-корр. РАН
А.А. Костин



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета.

Диссертация «Динамика употребления заимствованных единиц в междискурсе России и Китая во второй половине XX века – начале XXI века» выполнена на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета.

Ха Цун, 1996 года рождения, гражданин Китайской Народной Республики (Китай), в 2021 году окончил с отличием Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова по направлению 45.04.02 Лингвистика.

С 2021 по 2024 гг., обучаясь в очной аспирантуре, полностью освоил программу подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 – Языкознание и литературоведение, соответствующему научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета РУДН.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2024 году в Российском университете дружбы народов имени Патриса Лумумбы.

Научный руководитель – Недопекина Е.М., кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы».

Тема диссертационного исследования была утверждена на заседании Ученого Совета филологического факультета РУДН, протокол № 9 от 12 мая 2024 года.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Е.М. Недопекина, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Н.В. Новоспасская, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Н.В. Перфильева, заведующий кафедрой общего и русского языкознания филологического факультета РУДН д.ф.н.,

проф. В.Н. Денисенко, ответственная за аспирантуру кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН к.ф.н. О.Н. Колышева.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

● **Оценка выполненной соискателем работы.**

Диссертация «Динамика употребления заимствованных единиц в медиадискурсе России и Китая во второй половине XX века – начале XXI века» является актуальным, самостоятельным научным исследованием, выполненном на высоком уровне, отличается актуальностью, научной новизной и обладает теоретической и практической значимостью.

● **Личное участие соискателя в получении результатов.**

Ха Цуну удалось решить поставленные задачи и сделать необходимые научно обоснованные выводы. Диссертация является самостоятельным научным исследованием. Научные результаты получены автором диссертации лично.

● **Степень достоверности результатов проведенных исследований.**

Достоверность результатов исследования подтверждается привлечением большого объема научно-исследовательской литературы по теме диссертации, а также анализом языкового материала в большом объеме: статьи российских газет «Правда», «Известия» и китайских газет «Жэньминь Жибао», «Справочные новости» в период с 1950 по 2023 гг.

● **Новизна результатов проведенных исследований.**

1) комплексное исследование лексических заимствований в текстах китайского медиадискурса с момента образования Китайской Народной Республики по настоящее время и в текстах русского медийного дискурса в этот же период в сопоставительном аспекте;

2) изучение заимствованных лексических единиц с точки зрения изменения частотности их использования в медиадискурсе русского и китайского языков в зависимости от степени дружелюбности отношений между Россией и Китаем в разные исторические периоды;

3) классификация особенностей заимствования иноязычных лексем в медийных текстах России и Китая, а также анализ графической, смысловой и прагматической специфики употребления иностранных лексических единиц в текстах СМИ двух стран на протяжении последних 75 лет в динамике;

4) выработка подхода к изучению заимствованной лексики, который может применяться к разным группам языков: например, русского и английского, китайского и английского, находящихся в постоянном или периодическом контакте.

● **Практическая значимость проведенных исследований.**

Результаты данной диссертации могут использоваться при разработке обучающих курсов для студентов по направлению «Журналистика» и «Лингвистика», в преподавании таких дисциплин, как «Социалингвистика», «Лексикология», «Межкультурная коммуникация», «Теория и практика

перевода» и «Стилистика» в вузах России и Китая, а также для подготовки специалистов в области торговых, политических и культурных контактов России и Китая. Собранный лексический материал может предоставить интерес с точки зрения лексикографии русского и китайского языков, а также для разработки или корректирования языковой политики двух стран.

● **Ценность научных работ соискателя.**

Основные положения диссертации отражены в 5 публикациях. из них 2 статьи в рецензируемых журналах, входящих в перечень ВАК при Минобрнауки России, 1 статья в журнале, индексируемом в МБЦ Scopus, 1 статья в сборнике материалов конференции, индексируемом в журнале базы РИНЦ:

1. *Недопекина Е.М., Ха Цун* Семидесятилетняя история российско-китайских отношений сквозь призму заимствованной лексики // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2023. – Т. 14. – №1. – С. 156-170.

2. *Ха Цун, Недопекина Е.М.* Специфика обучения русскому языку в вузах Китая // Современное педагогическое образование. – 2023. – № 1. – С. 194-198.

3. *Недопекина Е.М., Ха Цун* Представление о современной России в КНР (на лексическом материале китайских СМИ) // Когнитивные исследования языка. – 2023. – № 4. – С. 454-457.

4. *Недопекина Е.М., Ха Цун* Адаптация лексических заимствований в русском и китайском языках как результат многостороннего взаимодействия между Россией и Китаем // Язык как искусство: функциональная семантика и поэтика: сборник статей Международной научно-практической конференции. – Москва: РУДН, – 2022. – С. 227-237.

5. *Ха Цун* Актуальные понятия политического дискурса современных российских и китайских СМИ // Litera, – 2023. – № 8. – С. 38-46.

● **Соответствие пунктам паспорта научной специальности.**

По своему содержанию представленное диссертационное исследование полностью соответствует паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по следующим пунктам: «Исследование природы, происхождения и сущности языка. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Лингвистика языка и лингвистика речи. Языковая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста. Лингвистическое исследование систем письменности. Сопоставительный метод в языкознании; Сравнительно-историческое языкознание. История перевода и переводческой мысли. Общая и частные теории перевода».

● **Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем.**

Основные положения и результаты диссертационного исследования Ха Цуна нашли всестороннее отражение в научных публикациях автора. В частности, в рецензируемых изданиях, входящих в перечень ВАК, представлены ключевые аспекты теоретической базы исследования,

характеристика типов лексических заимствований, а также анализ тематических и прагматических особенностей функционирования заимствованной лексики в медиадискурсе России и Китая. В статье, опубликованной в журнале, индексируемом в базе Scopus, отражены методология и сравнительный подход к адаптации заимствованных единиц в русском и китайском языках на всех уровнях языковой системы. Остальные публикации охватывают отдельные тематические блоки диссертации: специфику преподавания РКИ в Китае, представление о России в китайских СМИ, а также политическую лексику в медийном дискурсе двух стран. Таким образом, содержание всех структурных разделов диссертации представлено в опубликованных работах автора в полной мере.

Текст диссертации был проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Ха Цун рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы».

Присутствовало на заседании 17 чел.

Результаты голосования: «за» – 17 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел.

16.04.2024 г., протокол № 8.

Председательствующий на заседании:

Заведующий кафедрой
общего и русского языкознания
Доктор филологических наук, профессор



Денисенко В.Н.

Подпись В.Н. Денисенко удостоверяю.
Ученый секретарь Ученого совета
филологического факультета РУДН



Рушина М.А.